
**2nd Session, 56th Legislature
New Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

**2^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

**BILL
73**

**An Act to Incorporate
Concilium Trustees Canada Inc.**

Read first time: May 27, 2008

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
73**

**Loi constituant en corporation
Concilium Trustees Canada Inc.**

Première lecture : le 27 mai 2008

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. RICHARD MILES

M. RICHARD MILES

BILL 73

**An Act to Incorporate
Concilium Trustees Canada Inc.**

WHEREAS C. Paul W. Smith, a barrister and solicitor residing and practising in the Province of New Brunswick prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 This Act may be cited as *Concilium Trustees Canada Inc. Act*.

2(1) The following definitions apply in this Act:

“Concilium Worldwide SA” means Concilium Worldwide SA, a corporation having its head office in Geneva, Switzerland and includes any successor to Concilium Worldwide SA approved under subsection 12(1); (*Concilium Worldwide SA*)

“Corporation” means Concilium Trustees Canada Inc. incorporated under section 3; (*Corporation*)

“corporation” includes a company or other body corporate wherever or however incorporated; (*corporation*)

“Director” means the Director as defined in the *Business Corporations Act*; (*Directeur*)

“emergency condition” includes, but is not limited to, any of the following circumstances:

PROJET DE LOI 73

**Loi constituant en corporation
Concilium Trustees Canada Inc.**

ATTENDU QUE C. Paul W. Smith, avocat et notaire résidant et pratiquant le droit dans la province du Nouveau-Brunswick, demande l'adoption des dispositions qui suivent :

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 La présente loi peut être citée sous le titre *Loi constituant en corporation Concilium Trustees Canada Inc.*

2(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« Concilium Worldwide SA » La Concilium Worldwide SA, une corporation ayant son siège social à Genève, dans la Suisse et inclus tous successeurs approuvés selon le paragraphe 12(1); (*Concilium Worldwide SA*)

« Corporation » Concilium Trustees Canada Inc. constituée en vertu de l'article 3; (*Corporation*)

« corporation » Une compagnie ou de tout autre corps constitué, quel que soit son lieu ou mode de constitution en corporation; (*corporation*)

« Directeur » Le Directeur au sens de la *Loi sur les corporations commerciales*; (*Director*)

« ministre » Le ministre de la Justice et de la Consommation; (*Minister*)

- (a) war or other armed conflict;
 - (b) revolution, rebellion, insurrection or coup d'état;
 - (c) invasion or occupation by foreign military forces;
 - (d) rioting or civil commotion of an extended nature; domination or control by a foreign power;
 - (e) any action by a governmental authority outside Canada in furtherance of expropriation, nationalization, confiscation, blocking, seizing, impounding, freezing or other taking control of a material part of the assets or property
 - (i) owned by the Corporation,
 - (ii) controlled by or under the direction or in the custody of the Corporation, or
 - (iii) in respect of which the Corporation acts as trustee,
- and including any of the foregoing assets and property that may, for the time being, be in the custody of, or controlled or directed by, any affiliate or subsidiary of the Corporation;
- (f) impairment of the institution of or of the ability to freely possess, enjoy or alienate private property held anywhere in the world;
 - (g) the unlawful death of a head of state;
 - (h) the taking of any action under the laws of any state other than Canada or any province thereof having jurisdiction over the assets, property or internal affairs of the Corporation or any shareholder of the Corporation or any property or assets in respect of which the Corporation acts as trustee, whereby actions taken by persons who are
 - (i) resident in New Brunswick or elsewhere in Canada,
 - (ii) directors, officers, agents or attorneys of the Corporation, or
 - (iii) directors, officers, agents or attorneys of any subsidiary or affiliate of the Corporation that has, for the time being, custody, control or direction of any property or assets of the Corporation or in respect of which the Corporation acts as trustee,

« situation d'urgence » S'entend également, sans que cette énumération soit limitative, de l'une quelconque des situations suivantes :

- a) guerre ou autre conflit armé;
 - b) révolution, rébellion, insurrection ou coup d'état;
 - c) invasion ou occupation par des forces militaires étrangères;
 - d) émeutes ou mouvements populaires prolongés, domination par une puissance étrangère;
 - e) toute mesure prise par une autorité gouvernementale à l'extérieur du Canada en vue de l'expropriation, nationalisation, confiscation, blocus, saisie, blocage ou toute autre prise en main d'une partie importante de l'actif ou des biens
 - (i) soit qui sont la propriété de la Corporation,
 - (ii) soit qui sont sous le contrôle ou sous la direction ou sous la tutelle de la Corporation,
 - (iii) soit à l'égard desquels la Corporation agit à titre de fidéicommissaire,
- y compris tout actif ou bien décrit ci-dessus qui peut, en ce moment, être sous la tutelle, sous le contrôle ou sous la direction de toute filiale de la Corporation ou de toute corporation affiliée à celle-ci;
- f) atteinte à l'institution de la propriété privée ou à l'habileté de posséder, jouir ou aliéner librement la propriété privée détenue à travers le monde;
 - g) la mort illicite d'un chef d'État;
 - h) la prise de toute mesure dans le cadre des lois de tout État, sauf le Canada, ou de toute province ayant compétence sur l'actif, les biens ou les affaires internes de la Corporation ou de tout actionnaire de la Corporation, ou sur tout bien ou actif à l'égard desquels la Corporation agit à titre de fidéicommissaire, qui pourrait entraîner la non-reconnaissance soit des actes accomplis par,
 - (i) soit des personnes résidant au Nouveau-Brunswick ou ailleurs au Canada,
 - (ii) soit les administrateurs, dirigeants, représentants ou fondés de pouvoir de la Corporation,

might not be recognized or the interests of persons with whom the Corporation stands in a fiduciary capacity might not be recognized; or

(i) the immediate or imminent threat of any of the foregoing; (*situation d'urgence*)

“Minister” means the Minister of Justice and Consumer Affairs. (*ministre*)

2(2) For the purposes of this Act,

(a) one corporation is affiliated with another corporation if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same corporation or each of them is controlled by the same person; and

(b) if two corporations are affiliated with the same corporation at the same time, they shall be deemed to be affiliated with each other.

2(3) For the purposes of this Act, a corporation shall be deemed to be controlled by a person if shares of the corporation carrying voting rights sufficient to elect a majority of the directors of the corporation are held, directly or indirectly, other than by way of security only, by or on behalf of that person.

2(4) A corporation is a subsidiary of another corporation if

(a) it is controlled by that other corporation, or

(b) it is controlled by a corporation that is controlled by that other corporation.

3 A body corporate is incorporated with the name Concilium Trustees Canada Inc.

4(1) Subject to this Act, the Corporation has the capacity of a natural person and subject to this Act the rights, power and privileges of a natural person.

(iii) soit les administrateurs, dirigeants, représentants ou fondés de pouvoir d'une filiale de la Corporation ou d'une corporation affiliée à celle-ci qui a, en ce moment, le contrôle, la direction ou la tutelle de tout actif ou bien de la Corporation ou tout actif ou bien à l'égard desquels la Corporation agit comme fidéicommissaire,

soit la non-reconnaissance des intérêts de personnes à l'égard desquelles cette dernière se trouve en situation de confidé;

i) la menace réelle ou éminente de n'importe quelle situation précitée. (*emergency situation*)

2(2) Aux fins de la présente loi,

a) une corporation est affiliée à une autre corporation si l'une est la filiale de l'autre ou si elles sont les filiales de la même corporation ou si chacune d'elles est contrôlée par la même personne;

b) si deux corporations sont simultanément affiliées à la même corporation, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre.

2(3) Aux fins de la présente loi, une corporation est réputée être contrôlée par une personne si cette personne elle-même ou par l'intermédiaire d'une autre personne, détient, directement ou indirectement et autrement qu'au seul titre de garantie, un nombre d'actions comportant des droits de vote suffisants pour faire élire la majorité de ses administrateurs.

2(4) Est la filiale d'une autre corporation, une corporation si elle est

a) soit sous le contrôle de cette autre corporation,

b) soit sous le contrôle d'une corporation qui est elle-même sous le contrôle de cette autre corporation.

3 Il est créé un corps constitué dénommé *Concilium Trustees Canada Inc.*

4(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la Corporation est investie de la capacité des personnes physiques et sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la Corporation est investie des droits, pouvoirs et privilèges des personnes physiques.

4(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Corporation has the power to

(a) establish and declare trusts and to act in all ways as a trustee, fiduciary and mandatory and do all such things as a trustee, fiduciary or mandatory may do and in general act as administrator, executor, committee, assignee, liquidator, receiver, registrar, mandator, guardian, transfer agent, trustee, fiduciary, mandatory, protector, enforcer, custodian trustee and curator in or in respect of any trust deed, deed, settlement, mortgage, agreement, indenture, conveyance, estate, will, codicil, probate, letters of administration, judgment, order or appointment or any document whatsoever or any trust howsoever created;

(b) purchase or lease any interest in real estate, erect buildings, or make other improvements on land purchased or leased, pay off encumbrances, or take assignments thereof, and sell, lease, or encumber by mortgage or other security property acquired under the powers hereby granted;

(c) purchase or acquire commercial, government, municipal or other debentures or securities, including common and preferred stocks or shares, options and futures and to pledge or encumber the same as security for moneys borrowed;

(d) take, hold, and accept by grant, assignment, bailment, escrow agreement, transfer, deed, will, devise, bequest, gift, donation, or otherwise and whether in its own name or in the name of its nominees, any shares, stocks, promissory notes, notes, bills of exchange, bonds, debentures, mortgages, rights, warrants, options, claims and other property of any kind whatsoever upon any lawful trusts, and perform and execute them according to the terms and for the purposes declared, established or agreed upon and act as agent in the management of property of any kind, accept and receive transfers and conveyances of real or personal property or estate of any kind whatsoever and hold the same jointly with others or separately in trust or as agent or otherwise and whether for the purpose of securing to any person, company or corporation the payment of any sums of money or the performance of any obligations or for any other purpose whatsoever;

4(2) La Corporation est investie des pouvoirs suivants, sans que cette énumération ne limite la portée du paragraphe (1) :

a) créer et déclarer des fiducies et agir à tous égards comme fidéicommissaire, fiduciaire et mandataire et faire tout ce qu'un fidéicommissaire, fiduciaire et mandataire peut faire et, plus généralement, agir comme administrateur, exécuteur testamentaire, curateur, cessionnaire, liquidateur, séquestre, préposé aux registres, mandant, tuteur, agent des transferts, fidéicommissaire, fiduciaire, baillaire-mandataire, protecteur, exécuteur et fiduciaire-gardien relativement à tout acte ou document quelconque, notamment: acte de fiducie, acte formaliste, acte de disposition, hypothèque, convention, acte de transfert, acte successoral, testament, codicille, lettres d'homologation ou d'administration, jugement, ordonnance ou acte de nomination, ou relativement à toute fiducie, quel que soit son mode de création;

b) acheter ou prendre à bail tout intérêt dans des biens réels, construire des bâtiments ou faire toutes autres améliorations sur les biens-fonds achetés ou pris à bail, purger des charges ou en prendre des cessions ainsi que vendre, donner à bail ou grever d'une hypothèque ou autre sûreté des biens acquis en vertu des pouvoirs que lui confère la présente loi;

c) acheter ou acquérir des débetures ou valeurs commerciales, gouvernementales, municipales et autres, notamment des actions ordinaires et privilégiées ou titres, options et contrat à terme, ainsi que les mettre en gage ou grever de charges en garantie d'emprunts;

d) recevoir, détenir et accepter, par voie de concession, cession, dépôt, convention d'entiercement, transfert, acte de transfert, testament, legs, cadeau, don ou de toute autre façon, soit en son propre nom ou à celui de propriétaires pour son compte, actions, obligations, billets à ordre, billets, lettres de change, bons de souscription, débetures, hypothèques, droits, garanties, options, créances et autres biens de toutes sortes, fondés sur des fiducies légales, exécuter celles-ci en respectant les conditions et les objets déclarés, établis ou convenus et agir à titre de représentant pour gérer un bien quelconque, accepter et recevoir des cessions et transferts de biens réels ou personnels, quels qu'ils soient, les détenir conjointement avec d'autres ou séparément en fiducie ou à titre de représentant ou à tout autre titre, que ce soit dans le but de garantir à une personne, compagnie ou corporation le paiement de sommes d'argent ou l'exécution d'obligations ou dans tout autre but quel qu'il soit;

(e) receive deposits of trust moneys, other moneys to be held in a fiduciary capacity, securities, and other personal property from any government, person or corporation and to take and receive money, specie, bullion, shares, stocks, futures, options, bonds, debentures, debenture stock, notes, securities, papers, documents, deeds, wills and other evidences of title and indebtedness and generally all valuables and personal property of any kind whatsoever, with power to redeposit the same or any of the same with any bank or trust corporation or with any other depositary or subdepository and on and subject to and in such terms and conditions as the Corporation may determine, authorize or approve and acquire, lease and hire vaults, safes and other receptacles in connection with the business of the Corporation;

(f) accept and execute all trusts of every description and nature entrusted to it by any government, corporation or person, or committed or transferred to it by the order of a judge or by the order, judgment or decree of any court or governmental authority in Canada or elsewhere;

(g) receive money and other property of whatsoever kind in trust, or for safekeeping, or as agent or nominee or otherwise and to deal with the same in accordance with the terms upon which the same has been received or in accordance with such other instructions as may be received from time to time from the persons to whom the Corporation may be accountable therefor;

(h) advance moneys to protect or further the interests of any estate, trust or property entrusted to it, and charge lawful interest upon any such advances;

(i) purchase, invest in or otherwise acquire, lease, hold, occupy, enjoy, manage, administer, mortgage, pledge, convey, exchange, sell or otherwise dispose of shares, stocks, promissory notes, notes, bills of exchange, bonds, debentures, mortgages, rights, warrants, options and any other securities, lands, buildings, real estate or any other property, real or personal or both, moveable or immovable, or any right or interest therein, deemed necessary or advisable in connection with the business of the Corporation or of persons with whom it may have business relations;

e) recevoir en dépôt des fonds de fiducie ou autres pour les détenir en qualité de confidé, des valeurs et d'autres biens personnels d'un gouvernement, d'une personne ou d'une corporation quelconque, prendre et recevoir du numéraire, de la monnaie métallique, des lingots d'or et d'argent, des actions, contrat à terme, options, obligations, débentures, *debenture stock*, billets, valeurs, papiers, documents, actes formalistes, testaments et autres preuves de titre et titres de créance et, plus généralement, tous objets de valeur et biens personnels quels qu'ils soient, avec le pouvoir de les redéposer en totalité ou en partie auprès d'une banque ou corporation de fiducie ou de tout autre dépositaire ou sous-dépositaire, aux conditions que la Corporation peut fixer, autoriser ou approuver, ainsi qu'acquérir et louer des chambre fortes, coffres-forts et autres réceptacles dans le cadre de l'exercice de son activité;

f) accepter et exécuter toutes les fiducies, quelle qu'en soit la dénomination ou la nature, que lui confient les gouvernements, corporations ou personnes ou qui lui sont attribuées ou transférées par une ordonnance d'un juge ou par une ordonnance, un jugement ou une décision d'un tribunal ou d'une autorité gouvernementale au Canada ou ailleurs;

g) recevoir en fiducie, en dépôt pour garde ou à titre de représentant, de propriétaire pour compte ou à tout autre titre, du numéraire et d'autres biens de toute sorte et en disposer aux conditions sous lesquelles ils ont été reçus ou conformément aux autres instructions que lui donnent à l'occasion les personnes auxquelles elle peut devoir en rendre compte;

h) consentir des avances de fonds pour protéger ou promouvoir les intérêts de tout patrimoine, fiducie ou bien qui lui est confié et percevoir des intérêts légaux sur ces avances;

i) acheter ou acquérir de toute autre façon, prendre à bail, détenir, occuper, gérer, administrer, hypothéquer, mettre en gage, transférer, échanger, vendre ou aliéner de toute autre façon des actions, titres, billets à ordre, billets, lettres de change, obligations, débentures, hypothèques, droits, bons de souscription, options et autres valeurs mobilières, des biens-fonds, bâtiments, immeubles ou autres biens, réels ou personnels, meubles ou immeubles, ou tous droits s'y rattachant, jugés nécessaires ou souhaitables dans le cadre de l'activité de la Corporation ou de personnes avec lesquelles elle peut avoir des relations d'affaires, ou bien encore investir dans tout ce qui précède ou en avoir la jouissance;

(j) take, accept and execute the offices of executor, administrator, trustee, nominee, protector, enforcer, custodian, receiver, assignee, liquidator, sequestrator, attorney, official guardian, guardian, stock transfer agent, stock registrar, dividend disbursing agent, real estate agent, or act as agent for any of the foregoing and perform the duties of such offices or trusts as fully and completely as any person so appointed could do and receive, take, hold, administer and dispose of any property and estate, real or personal, which may be the subject of or connected with any of such offices or trusts, and to receive and manage any sinking fund on such terms as may be agreed upon;

(k) act as investing and managing agent of estates and property of any kind for and on behalf of executors, administrators and trustees or other persons on such terms as may be agreed upon;

(l) act as trustee under any mortgage, trust deed, hypothec, bond, debenture, or debenture stock, or as executor of or trustee or liquidator under a last will and testament or administrator or attorney administrator with or without the will annexed of the estate of any deceased person or as administrator of any intestate succession or estate or as trustee under any assignment for the benefit of creditors;

(m) assume and execute any mandate and more particularly any mandate having for its object the issuing, countersigning or otherwise verifying and certifying to the genuineness, guaranteeing, pledging, transferring, selling or purchasing of shares, stocks, futures, options, bonds, debentures, debenture stock, warrants, deposit receipts or other securities or evidences of indebtedness, or the buying, selling, leasing and managing of real and personal property and estate, or the administration, liquidation and dissolution of any company, corporation or partnership;

(n) invest, advance, manage or otherwise deal with the moneys of the Corporation not immediately required in such manner as may be determined;

(o) place restrictions upon the transfer and transmission of shares of the Corporation's capital stock, in the manner provided by the *Business Corporations Act*;

j) assumer, accepter et exercer les fonctions d'exécuteur testamentaire d'administrateur, de fiduciaire, de propriétaire pour compte, de protecteur, d'exécuteur, de gardien, de séquestre, de cessionnaire, de liquidateur, de fondé de pouvoir, de tuteur officiel, de tuteur, d'agent des transferts, de préposé aux registres, d'agent payeur de dividendes, d'agent immobilier ou agir en qualité de représentant de tout titulaire des fonctions susénumérées, exercer les attributions rattachées à ces fonctions ou fiducies aussi pleinement et complètement que pourrait le faire une personne ainsi nommée et recevoir, prendre, détenir, administrer et aliéner tous biens réels ou personnels pouvant faire l'objet de l'une de ces fonctions ou fiducies ou s'y rattacher, et recevoir et gérer tout fonds d'amortissement aux conditions convenues;

k) agir comme agent de placement et de gestion de biens de toutes sortes pour le compte et au nom d'exécuteurs testamentaire, d'administrateurs et de fiduciaires ou d'autres personnes, aux conditions convenues;

l) agir comme fiduciaire en vertu de tout acte de fiducie, hypothèque, obligation, débenture ou *debenture stock*, comme exécuteur testamentaire, fiduciaire ou liquidateur en vertu d'un testament ou comme administrateur ou administrateur par procuration sous régime testamentaire ou non de la succession d'une personne défunte ou comme administrateur d'une succession ou héritage intestat ou comme fiduciaire en vertu d'une cession au profit des créanciers;

m) assumer ou exécuter tout mandat et, plus particulièrement, tout mandat ayant pour objet, soit d'émettre, de contresigner, de garantir, de mettre en gage, de transférer, de vendre ou d'acheter des actions, titres, contrat à terme, options, obligations, débentures, *debenture stock*, bons de souscription, récépissés de dépôt ou autres valeurs ou titres de créance ou d'en vérifier ou certifier l'authenticité de toute autre façon, soit d'acheter, de vendre, de louer et de gérer des biens réels ou personnels ou d'administrer, de liquider et de dissoudre une compagnie, corporation ou société de personnes;

n) investir, avancer, gérer ou utiliser de toute autre façon les fonds qui lui appartiennent et dont elle n'a pas immédiatement besoin, de la façon qui peut être déterminée;

o) assortir de restrictions le transfert ou la transmission des actions de son capital social de la façon prévue par la *Loi sur les corporations commerciales*;

(p) acquire any other business similar to that of the Corporation;

(q) enter into any agreement for partnership, sharing profits, union of interest, cooperation, joint adventure, reciprocal concession or other arrangement of like nature with other persons or companies carrying on any business similar to that of the Corporation;

(r) lend trust moneys or other moneys held in a fiduciary capacity, on the security of real estate, or other landed security, or personal property, including securities, of any nature, or without security, on such terms and at such rates of interest, if any, as may be agreed upon, but so that the Corporation shall not have power to carry on a banking business;

(s) guarantee the performance of contracts or obligations by beneficiaries of trusts and others in a fiduciary relationship to the Corporation;

(t) sell and dispose of the undertaking of the Corporation or any part thereof for such consideration as the Corporation may think fit;

(u) pay out of the funds of the Corporation all costs, charges and expenses properly incurred in applying for and obtaining this Act of incorporation and all other expenses relating thereto;

(v) enter into arrangements with any governmental authority;

(w) establish and support or aid in the establishment and support of associations, institutions, funds, trusts and conveniences calculated to benefit employees or ex-employees of the Corporation or its predecessors in business or the dependants or connections of such persons, grant pensions and allowances and make payments towards insurance, and subscribe or guarantee money for charitable or benevolent objects, or for any exhibition or for any public, general or useful object;

(x) promote any corporation or corporations for the purpose of acquiring all or any of the property and liabilities of the Corporation, or for any other purpose which may seem directly or indirectly calculated to benefit the Corporation;

p) acquérir toute autre entreprise exerçant une activité similaire à celle de la Corporation;

q) conclure avec d'autres personnes ou compagnies exerçant une activité similaire à celle de la Corporation, toute entente d'association, de partage de profits, de mise en commun d'intérêts, de coopération, de co-entreprise, de concession réciproque ou toute autre entente de même nature;

r) prêter des fonds de fiducie ou autres fonds détenus en qualité de confidé sur la garantie de biens réels ou d'autres sûretés foncières, sur des biens personnels, y compris des valeurs mobilières, ou sans une telle garantie, aux conditions et aux taux d'intérêt, le cas échéant, convenus, mais de telle façon qu'elle n'ait pas le pouvoir d'exercer des activités bancaires;

s) garantir l'exécution de contrats ou d'obligations par les bénéficiaires de fiducies et par d'autres personnes qui se trouvent dans la situation d'un confidé par rapport à elle;

t) vendre et aliéner en totalité ou en partie son entreprise moyennant la contrepartie qu'elle juge appropriée;

u) payer, sur ses propres fonds, la totalité des frais et dépenses régulièrement exposés pour demander et obtenir l'adoption de la présente loi constitutive ainsi que toutes les autres dépenses connexes;

v) conclure des ententes avec toute autorité gouvernementale;

w) établir et soutenir ou aider à établir et soutenir des associations, institutions, caisses, fiducies et dispositifs visant à profiter à ses employés ou ex-employés ou à ceux de ses prédécesseurs en affaires ou aux personnes à charge ou parents de ces employés ou ex-employés, verser des pensions ou indemnités, payer des primes d'assurance et souscrire ou garantir des fonds à des fins charitables ou bénévoles, pour toute exposition ou pour tout objet d'intérêt public ou général ou pour tout objet utile;

x) lancer une ou plusieurs corporations dans le but d'acquérir tout ou partie de ses biens et engagements ou dans tout autre but qui peut paraître de nature à lui profiter directement ou indirectement;

(y) apply for, secure, acquire by assignment, transfer, purchase or otherwise, and to exercise, carry out and enjoy, any patent, charter, licence, power, authority, franchise, concession, right or privilege, which any government or authority or any corporation or other public body may be empowered to grant, and to pay for, aid in, and contribute towards carrying the same into effect, and to appropriate any of the Corporation's shares, bonds, and assets to defray the necessary costs, charges and expenses thereof;

(z) procure the Corporation to be registered and recognized in any place outside of the Province and to carry on business in any place outside of the Province in accordance with its powers herein and to designate persons therein, according to the laws of such place, to represent the Corporation, and to accept service for and on behalf of the Corporation of any process or suit;

(aa) accept powers to effect its object or purposes outside of the Province from any authority lawfully competent to confer such powers;

(bb) appoint agents within and without the Province for the purposes of exercising the purposes and powers of the Corporation;

(cc) distribute among the shareholders of the Corporation in kind, specie or otherwise, any property or assets of the Corporation including any proceeds of the sale or disposal of any property of the Corporation and in particular any shares, debentures, or other securities of or in any other company belonging to the Corporation or of which it may have a power to dispose, provided such distribution, apart from the provisions of this paragraph, would have been lawful if made in cash;

(dd) manage investment portfolios and all assets moveable and immovable and to provide advice on and supervision of financial transactions in the course of administering any trust or estate of which it is a trustee, or executor, or administrator; and

(ee) do all things incidental or conducive to the attainment of the purposes and powers of the Corporation, either as a principal, agent, trustee, contractor or otherwise, and either alone or in conjunction with others.

y) demander, obtenir, acquérir par cession, transfert, achat ou autrement ainsi qu'utiliser ou exploiter tout brevet, charte, licence, pouvoir, autorisation, franchise, concession, droit ou privilège qu'un gouvernement, une autorité ou une corporation ou autre entité publique peut avoir la faculté d'accorder et effectuer des versements ou fournir de l'aide ou une contribution à cette fin ainsi qu'affecter ses actions, obligations et éléments d'actif au paiement des frais et dépenses que ces opérations rendent nécessaires;

z) se faire enregistrer et reconnaître dans tout lieu en dehors de la province et y exercer son activité conformément aux pouvoirs qu'elle tient de la présente loi et y nommer des personnes, conformément aux lois de l'endroit en question, pour la représenter et recevoir pour son compte signification de tout acte de procédure ou de toute action en justice;

aa) accepter d'une autorité légalement compétente pour les lui conférer, les pouvoirs lui permettant de réaliser ses objets et fins en dehors du Nouveau-Brunswick;

bb) nommer au Nouveau-Brunswick et ailleurs des représentants chargés de réaliser ses fins et d'exercer ses pouvoirs;

cc) distribuer aux actionnaires de la Corporation, en nature, en espèce ou de toute autre façon tout bien ou actif de celle-ci, y compris le produit de l'aliénation de l'un quelconque de ses biens et plus particulièrement les actions, débentures ou autres titres d'une autre compagnie lui appartenant ou qu'elle a le pouvoir d'aliéner à condition que cette distribution, n'eut été du présent alinéa, aurait été licite si elle avait été effectuée en espèces;

dd) gérer des portefeuilles de placement et des biens mobiliers et immobiliers ainsi que fournir des conseils relativement à des opérations financières à l'occasion de l'administration de toute fiducie ou de tout patrimoine à l'égard desquels elle agit en qualité de fiduciaire, d'exécuteur testamentaire ou d'administrateur et contrôler ces opérations;

ee) accomplir tout ce qui est accessoire ou utile à la réalisation de ses objets ou à l'exercice de ses pouvoirs à titre de commettant, de représentant, de fiduciaire, d'entrepreneur ou à tout autre titre, soit seule, soit conjointement avec d'autres.

4(3) Except where the context expressly so requires, none of the several paragraphs of subsection (2), or the purposes or powers therein set forth, shall be limited by or be deemed merely subsidiary or auxiliary to any other paragraph of subsection (2) or the purposes and powers in such other paragraph set forth.

4(4) All of the powers set forth in subsection (2) and the several paragraphs of subsection (2) may be exercised or given effect to by the Corporation in any jurisdiction or country in accordance with the laws of such jurisdiction or country and all references in the several paragraphs of subsection (2) to property or anything of a like nature are references to the same wherever situate.

5(1) The *Business Corporations Act* applies to the Corporation except to the extent that the *Business Corporations Act* is inconsistent with this Act.

5(2) No articles under the *Business Corporations Act* shall be adopted by the Corporation that would have the effect of amending this Act, unless expressly authorized by this Act.

5(3) For the purposes of applying the *Business Corporations Act*, any reference therein to “Certificate of Incorporation” or “Articles of Incorporation” shall refer to this Act.

6 The Corporation may, with the approval of the Minister, change its name in the manner prescribed by and subject to the provisions of the *Business Corporations Act*.

7 The registered office of the Corporation shall be at The City of Saint John in the County of Saint John and Province of New Brunswick but the registered office of the Corporation may be changed to another place in New Brunswick in the manner prescribed by the *Business Corporations Act*.

8(1) Subject to amendments from time to time in accordance with the *Business Corporations Act*, such amendments being hereby authorized, there shall be a minimum of one (1), and a maximum of fifteen (15), directors of the Corporation.

8(2) C. Paul W. Smith, barrister and solicitor, in The City of Saint John in the Province of New Brunswick is the incorporator and the sole first director of the Corporation provided however that the death, either before or after the Corporation comes into existence, or inability of the

4(3) Sauf si le contexte l'exige expressément, aucun des alinéas du paragraphe (2), ni aucun des objets ou pouvoirs qui y sont énoncés, ne sont limités par un autre alinéa de ce paragraphe ou par les objets ou pouvoirs énoncés dans cet autre alinéa, ni ne sont réputés leur être simplement accessoires ou subordonnés.

4(4) La Corporation peut exercer tous les pouvoirs énumérés au paragraphe (2) ou donner effet aux alinéas de ce paragraphe dans tout ressort ou pays conformément aux lois de celui-ci et toutes les mentions visant des biens ou choses de nature analogue, faites dans les différents alinéas du paragraphe (2), s'appliquent à ces biens ou choses, indépendamment du lieu de leur situation.

5(1) La *Loi sur les corporations commerciales* s'applique à la Corporation sauf incompatibilité avec la présente loi.

5(2) Sauf autorisation expresse de la présente loi, la Corporation ne peut adopter en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales* des statuts qui auraient pour effet de modifier la présente loi.

5(3) Aux fins de l'application de la *Loi sur les corporations commerciales*, toute référence dans cette dernière aux termes « Certificat de constitution en corporation » et « Statuts constitutifs et statuts » s'entendent de la présente loi.

6 La Corporation peut, avec l'agrément du ministre, changer son nom selon les modalités prescrites par la *Loi sur les corporations commerciales* et sous réserve des dispositions de celle-ci.

7 Le bureau enregistré de la Corporation se trouve dans la cité appelée The City of Saint John dans le comté de Saint John au Nouveau-Brunswick, mais peut être déplacé ailleurs au Nouveau-Brunswick conformément à la *Loi sur les corporation commerciales*.

8(1) Sous réserve des modifications qui seront apportées à l'occasion en application de la *Loi sur les corporations commerciales* et que la présente loi autorise, la Corporation compte au moins un (1) administrateur, mais ne peut en avoir plus de quinze (15).

8(2) C. Paul W. Smith, avocat et notaire, de la cité appelée The City of Saint John, au Nouveau-Brunswick, est le fondateur et l'unique premier administrateur de la Corporation; advenant que ledit fondateur et unique premier administrateur viendrait à décéder, avant ou après la création

aforesaid incorporator and sole first director to act or to continue to act as the incorporator or the sole first director of the Corporation then Neil L.D. Leard, barrister and solicitor, in The City of Saint John in the Province of New Brunswick is the incorporator or the sole first director or both as the case may be of the Corporation.

8(3) Any or all of the directors of the Corporation from time to time may be individuals not resident in the Province of New Brunswick or in Canada and may be citizens of any country.

8(4) The organizational meetings of the Corporation may be held at the registered office of the Corporation at such time or at such other place and time as the first director shall determine and the quorum for such meetings shall be one.

9(1) Meetings of the shareholders and meetings of the directors of the Corporation and of any committee of directors may be held at any place within or outside New Brunswick, and within or outside Canada.

9(2) A director of the Corporation may, if all the directors of the Corporation consent, participate in a meeting of directors or of a committee of directors by means of such telephone or other communications facilities that permit all persons participating in the meeting to hear each other, and a director participating in such a meeting by such means is deemed for the purposes of this Act to be present at that meeting.

9(3) The Corporation may, by by-law, adopt rules for determining the location of meetings of directors or committees of directors where persons participate by telephone or other communications facilities.

9(4) A resolution in writing, signed by all directors or signed counterparts of such resolution by all directors entitled to vote on that resolution at a meeting of directors or committee of directors, is as valid as if it had been passed at a meeting of directors or committee of directors duly called, constituted and held, and a copy of every such resolution shall be kept with the minutes of the proceedings of the directors or committee of directors.

9(5) A resolution in writing, signed by all shareholders or signed counterparts of such resolution by all shareholders entitled to vote on that resolution at a meeting of shareholders, is as valid as if it had been passed at a meeting of the shareholders duly called, constituted and held; and a

de la Corporation, ou à être empêché d'agir ou de continuer à agir en l'une ou l'autre de ces qualités, Neal L.D. Leard, avocat et notaire, de la cité appelée The City of Saint John, au Nouveau-Brunswick, est, selon les cas, le fondateur ou l'unique premier administrateur ou le fondateur et l'unique premier administrateur de la Corporation.

8(3) Un ou plusieurs des administrateurs de la Corporation peuvent ne pas être résidents de la Province du Nouveau-Brunswick ou du Canada et ceux-ci peuvent être résidents de tout pays.

8(4) Les assemblées constitutives de la Corporation peuvent se tenir au bureau enregistré de la Corporation à l'époque que le premier administrateur fixe ou à tout autre endroit et à l'époque que celui-ci fixe et le quorum à ces assemblées est d'une seule personne.

9(1) Les assemblées des actionnaires de la Corporation et les réunions de son conseil d'administration ou d'un comité de celui-ci peuvent se tenir n'importe où au Nouveau-Brunswick ou ailleurs et n'importe où au Canada ou ailleurs.

9(2) Un administrateur de la Corporation peut, si tous les administrateurs de la Corporation y consentent, participer à une réunion du conseil d'administration ou d'un de ses comités par l'utilisation des moyens techniques, notamment le téléphone, qui permettent à tous les participants de communiquer verbalement entre eux, et dans ce cas, l'administrateur est réputé, pour les fins de la présente loi, avoir assisté à cette réunion.

9(3) La Corporation peut, par voie de règlement administratif, adopter des règles visant à déterminer le lieu des réunions du conseil d'administration ou d'un de ses comités où les participants communiquent par téléphone ou autre moyen technique.

9(4) Une résolution écrite, ou ses exemplaires, signée de tous les administrateurs habiles à voter lors des réunions des administrateurs ou d'un comité d'administrateurs, a la même valeur que si elle avait été adoptée au cours d'une de ces réunions régulièrement convoquées, constituées et tenues et un exemplaire de toutes résolutions doit être conservé avec les procès-verbaux des délibérations des administrateurs ou du comité d'administrateurs.

9(5) Une résolution écrite, ou ses exemplaires, signée de tous les actionnaires habiles à voter lors d'une assemblée d'actionnaires, a la même valeur que si elle avait été adoptée lors d'une de ces réunions régulièrement convoquées, constituées et tenues; et une résolution écrite, ou ses

resolution in writing dealing with all matters required to be dealt with at a meeting of shareholders, and signed by all shareholders or signed counterparts of such resolution by all shareholders entitled to vote at that meeting, satisfies all of the requirements relating to meetings of shareholders, and a copy of every such resolution shall be kept with the minutes of the meetings of shareholders.

10(1) The directors of the Corporation may appoint from their number a managing director or one or more committees of directors and delegate to such managing director or committees any of the powers of the directors.

10(2) Notwithstanding subsection (1), no managing director and no committee of directors has authority to

- (a) submit to the shareholders any question or matter requiring the approval of the shareholders;
- (b) fill a vacancy among the directors, or if an auditor has been appointed, in the office of the auditor;
- (c) issue securities except in the manner and on the terms authorized by the directors;
- (d) declare dividends;
- (e) purchase, redeem or otherwise acquire shares issued by the Corporation;
- (f) pay a commission concerning the issue of the Corporation's shares;
- (g) approve any financial statements of the Corporation required to be placed before the shareholders at an annual meeting; or
- (h) adopt, amend or repeal by-laws.

10(3) The appointment of a managing director or committee of directors does not relieve the directors of the Corporation from any liability imposed by law.

11(1) Subject to amendments from time to time in accordance with the *Business Corporations Act*, such amendments being hereby authorized, the Corporation is authorized to issue an unlimited number of common shares without nominal or par value.

exemplaires, portant sur toutes les questions qui doivent être inscrites à l'ordre du jour, et signée par tous les actionnaires habiles à y voter, répondent aux conditions relatives aux assemblées d'actionnaires et un exemplaire de toutes résolutions doit être conservé avec les procès-verbaux des assemblées des actionnaires.

10(1) Les administrateurs de la Corporation peuvent en leur sein nommer un administrateur délégué ou constituer un ou plusieurs comités d'administrateurs et leur déléguer certains de leurs pouvoirs.

10(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'administrateur délégué ou un comité d'administrateurs ne peut :

- a) soumettre aux actionnaires toute question ou chose qui requiert l'approbation de ces derniers;
- b) pourvoir à une vacance au sein du conseil d'administration ou pourvoir le poste vacant de vérificateur s'il en a été nommé un;
- c) émettre des valeurs sauf selon les modalités et aux conditions autorisées par les administrateurs;
- d) déclarer des dividendes;
- e) acheter, racheter ou acquérir de toute autre façon des actions émises par la Corporation;
- f) verser une commission relativement à l'émission des actions de la Corporation;
- g) approuver des états financiers de la Corporation qui doivent être soumis aux actionnaires réunis en assemblée annuelle; ou
- h) adopter, modifier ou abroger des règlements administratifs.

10(3) La nomination d'un administrateur délégué ou la constitution d'un comité d'administrateurs ne dégage pas les administrateurs de la Corporation de toute responsabilité que la loi ou une règle de droit leur impose.

11(1) Sous réserve des modifications qui seront apportées à l'occasion en application de la *Loi sur les corporations commerciales* et que la présente loi autorise, la Corporation est autorisée à émettre un nombre illimité d'actions ordinaires sans valeur nominale ni valeur au pair.

11(2) The Corporation shall not commence or continue transacting business unless it

(a) has issued fully paid shares for a cash consideration of at least one hundred thousand dollars and maintains that amount on deposit in a depository in Canada whose deposit liabilities are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation or otherwise approved by the Minister; or

(b) posts and maintains security acceptable to the Minister in the principal amount of at least one hundred thousand dollars.

11(3) Where for any reason security posted by the Corporation under paragraph (2)(b) ceases to be acceptable to the Minister, the Corporation shall post and maintain security which is acceptable to the Minister.

12(1) Except with the approval of the Minister, no sale or transfer of shares of the Corporation shall be made if the result of such sale or transfer would be that the Corporation ceases to be controlled directly or indirectly by Concilium Worldwide SA or any affiliate of Concilium Worldwide SA.

12(2) A sale or transfer of shares of the Corporation that would otherwise require the approval of the Minister as set forth in subsection (1) may be made without the approval of the Minister to a purchaser or transferee who has previously been approved by the Minister when there are reasonable grounds for believing that an emergency condition exists which affects or is likely to affect a material part of the assets of or under the direct or indirect control of the Corporation or Concilium Worldwide SA or any of their respective affiliates provided that solemn declaration under the *Evidence Act* or the *Canada Evidence Act* of an officer of the Corporation or of another person having knowledge, whether actual or based on information and belief, that an emergency condition exists and that a sale or transfer of the shares of the Corporation has been made or is to be made, shall be filed with the Minister either before, at the time of or forthwith after the sale or transfer of shares to which it relates.

12(3) In addition to any other approvals that may be required by this Act, no shares of the Corporation shall be transferred unless and until such transfer has been approved by the board of directors of the Corporation.

12(4) The number of the Corporation's shareholders, exclusive of persons who are in the employ of the Corpo-

11(2) La Corporation ne peut entreprendre d'exercer ni continuer à exercer son activité à moins

a) soit d'avoir émis des actions entièrement libérées pour la somme de cent mille dollars au moins qui devra être conservée en dépôt auprès d'une institution de dépôt au Canada, dont le passif-dépôt est assuré par la Société d'assurance-dépôts du Canada, ou autrement approuvée par le ministre;

b) soit de constituer et de maintenir une garantie que le ministre juge acceptable pour la somme en principal de cent mille dollars au moins.

11(3) Si, pour quelque raison que ce soit, la garantie constituée en vertu de l'alinéa (2)b) cesse d'être acceptable au ministre, la Corporation devra constituer et maintenir telle garantie que celui-ci juge acceptable.

12(1) Sauf avec l'approbation du ministre, il ne peut être procédé à aucune vente ni transfert d'actions de la Corporation qui aurait pour effet de faire cesser le contrôle de la Corporation, direct ou indirect, par Concilium Worldwide SA ou par une filiale de cette dernière.

12(2) La vente ou le transfert d'actions de la Corporation qui serait assujettie à l'approbation du ministre ainsi qu'il est dit au paragraphe (1) peut se faire sans cette approbation à un acheteur ou cessionnaire que le ministre a préalablement agréé lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire à l'existence d'une situation d'urgence qui affecte ou pourrait affecter une partie importante de l'actif ou des biens qui sont la propriété ou sous le contrôle de la Corporation ou de la Concilium Worldwide SA ou de n'importe quelle de leurs filiales respectives. Une déclaration solennelle faite en vertu de la *Loi sur la preuve* ou la *Loi sur la preuve du Canada* par un dirigeant de la Corporation ou par toute autre personne sachant, personnellement ou en se fondant sur des renseignements qu'il ou elle tient pour véridiques, qu'une situation d'urgence existe et qu'il a été ou sera procédé à la vente ou au transfert des actions de la Corporation, doit être déposée auprès du ministre avant la vente ou le transfert qu'elle vise, en même temps ou immédiatement après.

12(3) En plus de toute approbation requise en vertu de cette loi, nulle action de la Corporation ne pourra être transférée tant et aussi longtemps que ce transfert ne soit pas approuvé par le conseil d'administration.

12(4) Le nombre d'actionnaires de la Corporation est limité à cinquante, deux ou plusieurs personnes détenant

ration, is limited to fifty, two or more persons holding one or more shares jointly being counted as a single shareholder.

12(5) Any invitation to the public to subscribe for any shares, debentures, debenture stock or other securities of the Corporation is prohibited.

13 Moneys, property and securities received or held by the Corporation upon trust or as agent shall not be liable for the debts or obligations of the Corporation other than those arising out of such trust or agency.

14(1) Subject to subsection (4), the Corporation may, if it is authorized by its shareholders by a special resolution, apply to the appropriate official or public body of another jurisdiction requesting that the Corporation be continued as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction.

14(2) Upon receipt of notice satisfactory to the Director that the Corporation has been continued under the laws of another jurisdiction, the Director shall file the notice and issue a certificate of discontinuance.

14(3) This Act and the *Business Corporations Act* cease to apply to the Corporation on the date shown in the certificate of discontinuance, which shall be dated the date upon which the Corporation is continued under the laws of another jurisdiction and at such date every property of every nature and kind, both real and personal and tangible and intangible, and every estate, lease, charge, possibility, chose in action, or right that is granted to, or held by, or vested in the Corporation, whether by way of security or otherwise, in trust for or for the benefit of any other person or purpose, pursuant to or in respect of any document or trust and whether in the form in which it was originally acquired by the Corporation or otherwise, shall be and remain vested in the Corporation as it has been continued under the laws of another jurisdiction, according to the tenor of and at the time indicated or intended by the document or trust, upon the same trusts and with the same powers, rights, immunities, and privileges, and subject to the same obligations and duties as are thereby provided, granted or imposed.

14(4) The Corporation shall not apply under subsection (1) to be continued as a body corporate under the laws of another jurisdiction unless those laws provide in effect that

une ou plusieurs actions conjointement étant considérées comme un seul actionnaire, et ne comptant pas les personnes à l'emploi de la Corporation.

12(5) Toute offre de souscription au public d'action, débenture, *debenture stock* ou autre obligation de la Corporation est interdite.

13 Les sommes, biens et valeurs que la Corporation reçoit ou détient en fiducie ou en sa qualité de représentant ne répondent pas des dettes ou obligations autres que celles qu'elle contracte du fait de cette fiducie ou représentation.

14(1) Sous réserve du paragraphe (4), la Corporation peut, si ses actionnaires l'y autorisent par voie de résolution spéciale, demander sa prorogation au fonctionnaire ou à l'organisme public compétent d'une autre autorité législative comme si elle avait été constituée sous le régime des lois de celle-ci.

14(2) Sur réception d'un avis attestant à sa satisfaction la prorogation de la Corporation sous le régime d'une autre autorité législative, le Directeur enregistre l'avis et délivre un certificat de cessation.

14(3) La présente loi et la *Loi sur les corporations commerciales* cessent de s'appliquer à la Corporation à la date indiquée dans le certificat de cessation, qui sera celle de la prorogation de la Corporation sous le régime des lois d'une autre autorité législative, et à cette date, tous les biens réels ou personnels, matériels ou immatériels, ainsi que les baux, charges, possibilités, biens incorporels ou droits concédés ou dévolus à la Corporation ou détenus par elle, que ce soit à titre de garantie ou à tout autre titre, en fiducie pour un tiers ou pour toute autre fin, pour le bénéfice d'un tiers ou de toute autre fin, conformément ou relativement à tout document ou toute fiducie, dans la forme où ils ont été originairement acquis par la Corporation ou sous toute autre forme, sont et demeurent dévolus à la Corporation prorogée sous le régime des lois d'une autre autorité législative, selon la teneur du document ou de la fiducie et à la date y indiquée ou voulue, sous les mêmes stipulations fiduciaires, avec les mêmes pouvoirs, droits, immunités et privilèges et sous les mêmes obligations qui y sont, selon le cas, prévus, conférés ou imposés.

14(4) La Corporation ne peut en application du paragraphe (1) présenter une demande de prorogation en tant que corps constitué sous le régime des lois d'une autre autorité législative que si ces lois prévoient ce qui suit :

- (a) the property of the Corporation continues to be the property of the body corporate,
- (b) the body corporate continues to be liable for the obligations of the Corporation,
- (c) an existing cause of action or claim arising under the laws of New Brunswick or liability to prosecution in New Brunswick is unaffected,
- (d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the Corporation in New Brunswick may be continued to be prosecuted by or against the body corporate, and
- (e) a conviction against the Corporation in New Brunswick may be enforced against the body corporate or a ruling, order or judgment in New Brunswick in favour of or against the Corporation may be enforced by or against the body corporate.

15(1) In this section, an “interested person” means

- (a) a registered holder or beneficial owner, and a former registered holder or beneficial owner, of a share of the Corporation or Concilium Worldwide SA or any of their respective affiliates, or
- (b) a director or an officer or a former director or officer of the Corporation or Concilium Worldwide SA or any of their respective affiliates.

15(2) Upon application by an interested person The Court of Queen’s Bench of New Brunswick may make an order as provided in subsection (3), in every such event, if the Court is satisfied that

- (a) a governmental authority, whether it is legally constituted or not, in any jurisdiction outside Canada,
 - (i) by or in connection with a nationalization, expropriation, confiscation, coercion, force or duress or similar action, or
 - (ii) by or in connection with the imposition of any confiscatory tax, assessment or other governmental charge,

has taken or seized any shares or other interest in the Corporation, or any property or assets owned by or un-

- a) les biens de la Corporation demeurent la propriété du corps constitué;
- b) le corps constitué reste tenu des obligations de la Corporation;
- c) aucune atteinte n’est portée aux causes d’action ou réclamations existantes découlant des lois du Nouveau-Brunswick ou aux poursuites dont elle serait passible au Nouveau-Brunswick;
- d) le corps constitué remplace la Corporation dans les poursuites civiles, criminelles ou administratives intentées par ou contre celle-ci au Nouveau-Brunswick;
- e) les condamnations prononcées contre la Corporation au Nouveau-Brunswick et les décisions, ordonnances ou jugements rendus au Nouveau-Brunswick en faveur ou à l’encontre de la Corporation sont exécutoires à l’égard du corps constitué.

15(1) Dans le présent article, « personne intéressée » désigne :

- a) soit un actionnaire inscrit ou propriétaire à titre de bénéficiaire, ancien ou actuel, de la Corporation ou de la Concilium Worldwide SA ou de l’un quelconque de leurs affiliés;
- b) soit un administrateur ou un dirigeant, ancien ou actuel, de la Corporation ou de la Concilium Worldwide SA ou de l’un quelconque de leurs affiliés.

15(2) Sur avis de requête déposé par une personne intéressée, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut rendre une ordonnance conformément au paragraphe (3) si elle est convaincue

- a) qu’une autorité gouvernementale, qu’elle soit constituée en droit ou non, dans n’importe quelle juridiction à l’extérieur du Canada,
 - (i) par ou en relation à une nationalisation, expropriation, confiscation, coercition, force ou contrainte ou tout autre acte similaire, ou
 - (ii) par ou en relation à l’imposition d’une taxe, une évaluation ou toute autre charge gouvernementale de confiscation,

a pris possession ou a saisie toute action ou autre intérêt dans la Corporation, ou tout bien ou actif qui est la pro-

der the control or direction of the Corporation, or in respect of which the Corporation acts as trustee; or

(b) there exists an emergency condition in any jurisdiction outside of Canada where the Corporation carries on business or in which is situated, or from which is controlled or directed, any property or assets

(i) owned by the Corporation,

(ii) controlled by or under the direction or in the custody of the Corporation, or

(iii) in respect of which the Corporation acts as trustee,

and including any of the foregoing assets and property that may, for the time being, be in the custody of, or controlled or directed by, any affiliate or subsidiary of the Corporation.

15(3) In connection with an application under this section, the Court may make any interim or final order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing,

(a) that the Corporation disregard the taking or seizure and continue to treat the person who would have held shares or any other interest in the Corporation, but for the taking or seizure of the shares or other interest, as continuing to hold the shares or other interest;

(b) that the Corporation treat the persons believed by the Corporation to have held the direct or indirect beneficial interests in the shares or other interests in the Corporation as the holders of those shares or other interests;

(c) that any shares of or other interests in the Corporation vest in such trustees as the Court may appoint upon such trusts and for such purposes as the Court may determine;

(d) that the Corporation shall disregard, as it relates to the Corporation or any shares or other interests in the Corporation, or any property or assets owned by or under the direction or control of the Corporation, or in respect of which the Corporation acts as trustee, any judgment, decree, declaration, order or other executory pronouncement of a judicial, quasi-judicial, administrative, executive or other body, or any legislative or

priété ou sous le contrôle ou la direction de la Corporation, ou à l'égard desquels la Corporation agit comme fidéicommissaire; ou

b) qu'il existe une situation d'urgence dans toute juridiction à l'extérieur du Canada dans laquelle la Corporation exerce une activité ou dans laquelle est situé, ou de laquelle est contrôlé ou dirigé, tout bien ou actif

(i) qui est la propriété de la Corporation,

(ii) qui est sous le contrôle ou sous la direction ou sous la tutelle de la Corporation, ou

(iii) ou à l'égard duquel la Corporation agit à titre de fidéicommissaire,

y compris tout actif ou bien décrit ci-dessus qui peut, en ce moment, être sous la tutelle, sous le contrôle ou sous la direction de toute filiale de la Corporation ou de toute corporation affiliée à celle-ci.

15(3) La Cour peut, suite à la requête visée au présent article, rendre toute ordonnance provisoire ou définitive qu'elle estime pertinente et, sans limiter la généralité de ce qui précède, notamment une ordonnance :

a) que la Corporation ne tienne aucun compte de la prise de possession ou de la saisie et continue de reconnaître la personne qui, n'eut été de la prise de possession ou de la saisie, aurait été propriétaire des actions ou de tout autre intérêt, comme étant toujours propriétaire des actions ou de tout autre intérêt;

b) que la Corporation reconnaisse les personnes qu'elle croit avoir été les propriétaires de l'intérêt bénéficiaire, direct ou indirect, des actions ou des autres intérêts dans la Corporation à titre de propriétaires de ces actions ou autres intérêts;

c) que toute action de la Corporation ou tout autre intérêt dans cette dernière soit dévolu à des fiduciaires que la Cour pourra nommer à charge des fiducies et pour les objets que la Cour déterminera;

d) que la Corporation ne tienne aucun compte, en relation à la Corporation ou à tous biens ou obligations ou autres intérêts de la Corporation, ou de tout bien ou actif qui est la propriété de la Corporation ou sous son contrôle ou sa direction, ou à l'égard desquels la Corporation agit comme fidéicommissaire de jugement, décret, déclaration, ordonnance ou autre déclaration exécutoire d'une instance judiciaire, quasi-judiciaire,

regulatory enactment made in a jurisdiction outside of Canada; and

(e) for such additional relief as the Court considers just and equitable.

16(1) The directors of the Corporation may, from time to time, without authorization of the shareholders,

(a) borrow money upon the credit of the Corporation;

(b) issue, reissue, sell or pledge debt obligations of the Corporation;

(c) give a guarantee on behalf of the Corporation to secure performance of an obligation of any person; and

(d) mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in all or any property of the Corporation, owned or subsequently acquired, to secure any obligation of the Corporation.

16(2) The directors may by resolution delegate any or all of the powers referred to in subsection (1) to a director, a committee of the directors or an officer of the Corporation.

16(3) Nothing in this Act limits or restricts the borrowing of money by the Corporation on bills of exchange or promissory notes, made, drawn, accepted or endorsed by or on behalf of the Corporation.

17(1) The Corporation shall not receive deposits from or lend money to the public, either within or without the Province.

17(2) The prohibition against receiving deposits from or lending money to the public as set forth in subsection (1) shall not prevent the Corporation from receiving or lending money in the course of carrying out the terms, or furthering the interests, of any trust of which it is trustee or of any trust deed, settlement, mortgage, agreement, indenture, conveyance, estate, will, codicil, probate, letters of administration, judgment, order or appointment or any document whatsoever under which it is administrator, executor, committee, assignee, liquidator, receiver, registrar, mandator, guardian, transfer agent, protector, custodian trustee or curator.

administrative, exécutive ou autre, ou toute promulgation législative ou réglementaire d'une juridiction à l'extérieur du Canada;

e) pour toute autre mesure de redressement que la Cour estimera juste et équitable dans les circonstances.

16(1) Les administrateurs de la Corporation peuvent, de temps à autre, sans l'autorisation des actionnaires :

a) emprunter sur le crédit de la Corporation;

b) émettre, réémettre, vendre ou donner en gage des titres de créance de la Corporation;

c) garantir au nom de la Corporation l'exécution d'une obligation à charge d'une autre personne;

d) hypothéquer, mettre en gage ou grever d'une sûreté tout ou partie des biens, présents ou futurs, de la Corporation afin de garantir ses obligations.

16(2) Les administrateurs peuvent, par voie de résolution, déléguer tout ou partie des pouvoirs mentionnés au paragraphe (1) à un administrateur, à un comité d'administrateurs ou à un dirigeant de la Corporation.

16(3) La présente loi n'empêche pas la Corporation d'emprunter des fonds sur des lettres de change ou billets à ordre établis, tirés, acceptés ou endossés par elle ou pour son compte.

17(1) La Corporation ne peut recevoir des sommes en dépôt du public ni consentir des prêts au public, que ce soit au Nouveau-Brunswick ou ailleurs.

17(2) L'interdiction mentionnée au paragraphe (1) de recevoir des dépôts du public ou de consentir des prêts au public n'empêche pas la Corporation de recevoir ou de prêter des fonds en vue d'exécuter les conditions ou de promouvoir les intérêts d'une fiducie dont elle est le fiduciaire ou de tout acte ou document quelconque, notamment: acte de fiducie, acte de disposition, hypothèque, convention, acte de transfert, acte successoral, testament, codicille, lettres d'homologation ou d'administration, jugement, ordonnance ou acte de nomination au titre duquel elle agit comme administrateur, exécuteur testamentaire, curateur, cessionnaire, liquidateur, séquestre, préposé aux registres, mandant, tuteur, agent de transferts, protecteur ou fiduciaire-gardien.

17(3) The Corporation shall not carry on the business of an insurance company.

17(4) The Corporation may, in fulfilling any specific direction or permission of a court or of an instrument appointing the Corporation as trustee or fiduciary, purchase, hold or sell shares in itself or any affiliate of the Corporation provided however that a general power to invest shall not be considered to be specific direction or permission for the purposes of this subsection.

18(1) The Corporation shall not

(a) accept an appointment to act as trustee under a trust, the intended settlor of which is at the time of such proposed appointment a resident of Canada; or

(b) transact a trust business, act in a fiduciary capacity or administer trusts in the Province or elsewhere in Canada

unless the Corporation is authorized to do so by the Minister but subject, nevertheless, to such conditions as may be prescribed from time to time by the Minister.

18(2) No trust is invalid by reason only of a contravention by the Corporation of subsection (1).

18(3) Notwithstanding subsection (1), the Corporation may

(a) make or maintain professional contact with counsel and attorneys, and accountants or bookkeepers carrying on business within the Province;

(b) hold, within the Province, meetings of its directors or shareholders;

(c) make any application to the Director, the Minister or to a court in accordance with this Act, the *Business Corporations Act* or the laws of the Province; or

(d) act as trustee of any trust which is stated to be subject to the laws of the Province.

18(4) The prohibition against transacting a trust business, acting in a fiduciary capacity or administering trusts

17(3) La Corporation ne doit pas exercer les activités d'une compagnie d'assurance.

17(4) La Corporation peut, dans la réalisation de toute directive ou permission spécifique d'un tribunal ou d'un acte de nomination de la Corporation à titre de fidéicommissaire ou de fiduciaire, acheter, détenir ou vendre ses propres actions ou les actions de son holding, mais il est convenu qu'un pouvoir général d'investir ne doit pas être considéré être une directive ou permission spécifique pour l'application du présent paragraphe.

18(1) À moins d'y être autorisée par le ministre, et sous les conditions que celui-ci fixe lorsqu'il y a lieu, la Corporation ne doit

a) accepter d'être nommée pour agir en qualité de fiduciaire en vertu d'une fiducie lorsque la personne qui y serait le disposant à la date de la nomination projetée réside au Canada; ou

b) effectuer des opérations de fiducie, agir à titre de confidé ou administrer des fiducies au Nouveau-Brunswick ou ailleurs au Canada.

18(2) Une fiducie n'est pas frappée de nullité du seul fait de la violation du paragraphe (1) par la Corporation.

18(3) Nonobstant le paragraphe (1), la Corporation peut :

a) soit avoir ou maintenir des relations professionnelles avec des conseillers juridiques ou avocats et comptables qui exercent leur activité dans la province;

b) soit tenir des réunions d'administrateurs ou d'actionnaires à l'intérieur de la province;

c) soit introduire une requête auprès du Directeur, du ministre ou à une cour conformément à cette loi, à la *Loi sur les corporations commerciales* ou aux lois de la province du Nouveau-Brunswick;

d) soit agir comme fidéicommissaire à l'égard de toute fiducie qui est indiquée comme étant soumise aux lois de la province.

18(4) L'interdiction, énoncée à l'alinéa (1)b), d'effectuer des opérations de fiducie, d'agir en qualité de confidé

in New Brunswick or elsewhere in Canada as set forth in paragraph (1)(b) shall not prevent the Corporation from administering in the Province trusts as a trustee or acting in another fiduciary capacity when there are reasonable grounds for believing that an emergency condition exists provided that a statutory declaration under the *Evidence Act* or the *Canada Evidence Act* of an officer of the Corporation or of another person having knowledge, whether actual or based on information and belief, that an emergency condition exists, shall forthwith be filed with the Minister.

18(5) Following the filing with the Minister of the statutory declaration provided for in subsection (4), the Minister may prescribe conditions from time to time for the continuing administration of the trusts mentioned in such subsection.

19 *Schedule A to the Loan and Trust Companies Act, chapter L-11.2 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by adding before*

Kleinwort Benson International Trustees Limited, as incorporated by An Act to Incorporate Kleinwort Benson International Trustees Limited

the following

Concilium Trustees Canada Inc., as incorporated by *An Act to Incorporate Concilium Trustees Canada Inc.*

20 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

ou d'administrer des fiducies au Nouveau-Brunswick ou ailleurs au Canada n'empêche pas la Corporation d'administrer au Nouveau-Brunswick des fiducies en sa qualité de fiduciaire ou de confidé avec ou pour des personnes qui n'étaient pas des résidents du Canada à la date de la nomination de la Corporation à titre de fidéicommissaire ou de fiduciaire lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire à l'existence d'une situation d'urgence. Une déclaration solennelle faite en vertu de la *Loi sur la preuve* ou de la *Loi sur la preuve du Canada* par un dirigeant de la Corporation ou par toute autre personne sachant, personnellement ou en se fondant sur des renseignements qu'il ou elle tient pour véridiques, qu'une situation d'urgence existe, doit être immédiatement déposée auprès du ministre.

18(5) Après dépôt entre ses mains de la déclaration solennelle prévue au paragraphe (4), le ministre peut, lorsqu'il y a lieu, fixer les conditions pour continuer l'administration des fiducies visées dans ce paragraphe.

19 *L'Annexe A de la Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie, chapitre L-11.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifiée par l'adjonction après :*

Kleinwort Benson International Trustees Limited, constituée en corporation par la Loi constituant en corporation Kleinwort Benson International Trustees Limited

de ce qui suit :

Concilium Trustees Canada Inc., constituée en corporation par la *Loi constituant en corporation Concilium Trustees Canada Inc.*

20 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*